



THE TENTH ANNUAL NAHP HISPANIC PRINT AWARDS HONORED A RECORD NUMBER OF PUBLICATIONS

For Release February 28, 1998. For more information phone Kirk Whisler at Latino Print Network, 3445 Catalina Dr., Carlsbad, CA 92008, 760-434-7474.

The 10th Annual Hispanic Print Awards sponsored by the National Association of Hispanic Publications was held on February 25-28, 1998 at the Doubletree Hotel in Austin, Texas. The largest Hispanic media awards in the United States with publications, articles, and photos entered in over 60 print categories. The winners listed below represent only a portion of the hundreds of entries.

This year's hard working judges were Elida Chavez, President, OLMOS Marketing; Jim Estrada, President & CEO, Estrada Communications Group; Raul Garza, Multicultural Communications Director, Hill & Knowlton; award winning artist Ignacio Gomez, the designer of the NAHP logo; Myriam Grajales Hall, PIO, University of California; Robyn Lees, Marketing Director, Food For The Poor; Jess Nieto, President, Nieto & Associates; Nino Noriega, President & CEO, Norcom International Corporation; Octavio E. Nuiry, President, ON Marketing; Gorla Rodriguez, President, MAPA Communications; Nilza R. Serrano, Lew & Associates; and Domingo Urquiza, an art director and graphic designer from New York. The Awards Chair was Kirk Whisler.

Convention Sponsors

No quality event is possible without quality sponsors. The NAHP wants to salute the following companies for their generous support:

1998 Gold Corporate Sponsors

The Coca-Cola Company, Kraft Foods, Miller Brewing Company, Philip Morris Companies Inc., Philip Morris U.S.A., and RJ Reynolds Tobacco Company.

1998 Silver Corporate Sponsors

Allstate, Anheuser-Busch Companies Inc., Brown & Williamson, Dunn & Bradstreet, Ford Motor Company, General Motors Corporation, H&R Block, and Pacific Telesis.

1998 Bronze Corporate Sponsors

American Airlines, American Minorities Media, Chrysler Corporation, Columbia Pictures, Coors Brewing Company, Flagstar Companies, Infolat Multimedia Group, Inc., The National Hispanic Media Directory, PepsiCo, Inc., The San Jose Convention Bureau, Sears, The Southland Corporation, Univision, and Wave Community Newspapers.

A. OVERALL PUBLICATION AWARDS

1. Outstanding Hispanic Daily. First place—El Nuevo Herald, Miami; second place—El Diario/La Prensa, New York.

2a. Outstanding Spanish Language Weekly, Large Publications. First place—Vida Nueva, Los Angeles; second place—La Raza, Chicago.

2b. Outstanding Spanish Language Weekly, Small Publications. First place—El Latino, San Diego; second place—El Tiempo Latino, Washington, DC; and honorable mentions—Al Día, Philadelphia; El Pregonero, Washington, DC; and El Sol de Texas.

- 3a. **Outstanding Bilingual Weekly, Large Publications.** First place was a tie–Extra Community Newspapers, Chicago and Vida en el Valle, Fresno; second place–La Prensa de San Antonio.
- 3b. **Outstanding Bilingual Weekly, Small Publications.** First place–El Hispanic News, Portland; second place–La Voz de Colorado; and honorable mentions–El Mensajero, San Francisco and El Observador, San Jose.
4. **Outstanding Spanish Language TV Guide.** First place–Tele Guía de Chicago.
5. **Outstanding Less Than Weekly Hispanic Newspaper.** First place–Dos Mundos, Kansas City; second place–El Sol de San Diego.
6. **Outstanding Spanish Language Magazine.** First place–Automundo Magazine, Miami.
8. **Outstanding Hispanic Newsletter.** First place–Hispanic Link, Washington, DC.
10. **Most Improved Publication.** First place–El Latino, San Diego; second place was a tie–El Sol de Texas and Noticias del Mundo, New York; and honorable mentions–El Pregonero, Washington, DC and La Raza, Chicago.

B. PUBLICATION SECTIONS AWARDS

1. **Outstanding Business Section.** First place–El Pregonero, Washington, DC; second place–El Nuevo Herald, Miami; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York, El Tiempo Latino, Washington, DC and La Prensa de San Antonio.
- 2a. **Outstanding Entertainment Section, Large Publications.** First place–La Prensa de San Antonio; second place–El Nuevo Herald, Miami; and honorable mention–La Raza, Chicago.
- 2b. **Outstanding Entertainment Section, Small Publications.** First place–Mundo Hispánico; second place–Vida en el Valle, Fresno; and honorable mention–Tele Guía de Chicago.
3. **Outstanding Food Section.** First place–El Nuevo Herald, Miami.
4. **Outstanding Health Section.** First place–La Prensa de San Antonio; second place was a tie–El Nuevo Herald, Miami and Latina Style, Washington, DC; and honorable mention–Al Día, Philadelphia.
- 5a. **Outstanding Sports Section, Large Publications.** First place was a tie–El Nuevo Herald, Miami and Noticias del Mundo, New York; second place–El Diario/La Prensa, New York; and honorable mentions–La Prensa de San Antonio and La Raza, Chicago.
- 5b. **Outstanding Sports Section, Small Publications.** First place was a tie–El Hispanic News, Portland and El Tiempo Latino, Washington, DC; second place–El Heraldo News, Texas; and honorable mention–Vida en el Valle, Fresno.
6. **Outstanding Classified Section.** First place–Extra Community Newspapers, Chicago; second place–El Tiempo Latino, Washington, DC; and honorable mentions–El Sol de Texas and La Oferta, San Jose.
- 7a. **Outstanding Special Section, Large Publications.** First place–La Raza, Chicago 4/3/97; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York 10/97; El Nuevo Herald, Miami 10/28/97; and Noticias del Mundo, New York; and honorable mention–La Prensa de San Antonio 10/97.
- 7b. **Outstanding Special Section, Small Publications.** First place–El Pregonero, Washington, DC 5/15/97; second place–El Sol de San Diego 6/19/97; and honorable mentions–El Latino, San Diego 10/9/97; El Tiempo Latino, Washington, DC 1/24/97; and Vida en el Valle, Fresno 4/16/97.

C. EDITORIAL WRITING AWARDS

- 1a. **Outstanding Editorial Column – Spanish, Large Publications.** First place–El Diario/La Prensa, New York “Hostos debe aprender”; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “A veces con una bofetada basta” Gerson Borrero; El Nuevo Herald, Miami “Mi Cubanización” Manolo Silverio; and El Nuevo Herald, Miami “¿Cómo cazar hispanos?” Soren Triff; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York “Gracias por algo, Metrocard!”; El Diario/La Prensa, New York “Aún gobiernan los fantasmas dominicanos” J.C. Malone; El Diario/La Prensa, New York “Te Extrañamos Soero Mayor” Gerson Borrero; El Nuevo Herald, Miami “Aprendices de la calle 10” Alfredo Arango; El Nuevo Herald, Miami “La conquista de uno mismo” Olga Connor; El Nuevo Herald, Miami “La recriminación generacional” Roberto A. Solera; El Nuevo Herald, Miami “Versace y Cunanan...” Daniel Fernandez; and El Nuevo Herald, Miami “Echale salsita” Alejandro Armengol.
- 1b. **Outstanding Editorial Column – Spanish, Medium Publications.** First place–La Prensa de San Antonio “Desdeñar la ortografía es un gran disparate” Rolando Romero; second place was a tie–El Sol de Texas “La Sangre de Ezequiel Hernández” Raúl Caballero and La Raza, Chicago “Historia de la Revolución” Jorge Oclander; and honorable mentions–El Pregonero, Washington, DC “¿Un nuevo Colón?” Oscar Reyes; El Pregonero, Washington, DC “¿Por qué no todos?” Oscar Reyes; La Raza, Chicago “¡Que comience la demencia!” Jorge Oclander; La Raza, Chicago “La muerte de un Angel” Jorge Oclander; and La Raza, Chicago “El hombre y la bestia” Alejandro Yanun.
- 1c. **Outstanding Editorial Column – Spanish, Small Publications.** First place–Al Día, Philadelphia “De Inmigrante a Ciudadano”; second place–El Hispano News, Dallas “Más funcionarios hispanos no garantizan mejor gobierno” Fernando Zapata; and honorable mentions–El Extra, Dallas “Día de la Madre...” Saúl E. Pereda and El Hispano News, Dallas “Negliencia en el ejercicio de la democracia” Marcos Nelson Suárez.

2a. Outstanding Editorial Column – English, Large Publications. First place was a tie–La Prensa de San Antonio “Congress creates serious crisis with welfare reforms” Rolando Romero; La Raza, Chicago “Only Victims” Jorge Oclander; and Lawndale News, Chicago “Where Are The Hordes?” Daniel Nardini; second place was a tie–La Prensa de San Antonio “Congress must exempt some immigrants” Rolando Romero and La Raza, Chicago “The Pledge” Jorge Oclander.

2b. Outstanding Editorial Column – English, Small Publications. First place–El Sol de San Diego “No hay que llegar primero, hay que saber llegar” Julie J. Rocha; second place was a tie–El Tiempo Latino, Washington, DC “Immigration Frustration” Armando Chapelli and La Voz de Colorado “Hispanos have diverse views on bilingualism” Joseph C’de Baca; and honorable mention–La Oferta, San Jose “Comments” Marcos Gutierrez ED.d.

3a. Outstanding Hispanic Success Story, Large Publications. First place–El Nuevo Herald, Miami “Adelfa Cantón: una vida llena de amor a los niños” Fernando Almanzar; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “La venganza de un boricua en Hollywood” Juan M. Mendez and El Diario/La Prensa, New York “Las Rockettes ahora bailan en español” Juan M. Mendez; and honorable mentions–El Nuevo Herald, Miami “Para Vestirlas Como Princesas” Ivonne Gomez; El Nuevo Herald, Miami “En La Química está la unión” Miñuca Villa Verde; and El Nuevo Herald, Miami “Un hombre de éxito” Norma Niurka.

3b. Outstanding Hispanic Success Story, Medium Publications. First place–El Pregonero, Washington, DC “Sin protesta, no hay cambios” Rafael Roncal; second place was a tie–La Prensa de San Antonio “San Antonio mourns Congressman Tejeda” Rolando Romero and Vida Nueva, Los Angeles “Salvado por la Fe y el Amor” Patricia Prieto; and honorable mentions–La Prensa de San Antonio “Romo, new head of tax office” Jose Franco; Vida en el Valle, Fresno “Carlos García” María Machuca; and La Raza, Chicago “Murió la Madre Teresa” María Canales.

3c. Outstanding Hispanic Success Story, Small Publications. First place–El Sol de San Diego “Dolores Huerta” Fernando Romero; second place–El Sol de San Diego “Cecilia Estrada was here...” Fernando Romero; and honorable mentions–Al Día, Philadelphia “Sin capital, pero con “gananas” Hernán Guaracao; and Mundo Hispánico, Atlanta “Jesús Brito” Pilar Verdes.

4a. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Political/ Economic Large Publications. First place–El Nuevo Herald, Miami “Castro debate qué hacer con activistas presos” Cynthia Corzo; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “Hunts Point” Maria Vega and El Nuevo Herald, Miami “La diversidad esconde tensión racial” Mabell Dieppa; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York “El norte de Manhattan espera su renacer” Timothy Williams; El Nuevo Herald, Miami “\$800 millones del exilio...” Pablo Alfonso; and El Nuevo Herald, Miami “Zarpazo espanta a cineastas españoles en Cuba” Cynthia Corzo.

4b. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Political/ Economic, Medium Publications. First place–El Tiempo Latino, Washington, DC “Alcalde Barry escucha quejas de la comunidad” Alfonso Aguilar; second place was a tie–La Oferta, San Jose “Hispanic bilingual newspapers encounter exclusion in San José” Yolanda Reynolds and Vida Nueva, Los Angeles “Una cámara enfocada en la realidad” Alicia Morandi; and honorable mentions–El Pregonero, Washington, DC “Matando las excusas” Rafael Roncal; Extra Community Newspapers, Chicago “Unity Playlot Debate Resolved” Nikit Boonroueng; La Raza, Chicago “La Villita: El retoño del sueño americano” Jaime Reyes; La Raza, Chicago “Bridgeport: Cuento de dos ciudades” Leticia Espinosa; and Vida en el Valle, Fresno “Se queda sin trabajo” Maria Machuca.

4c. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Political/ Economic, Small Publications. First place–El Extra, Dallas “Protestan latinos de Dallas contra división de familias” Saúl E. Pereda; second place was a tie–El Latino, San Diego “Competencia desleal contra periódicos hispanos” Maricarmen Hernández; El Sol de San Diego “Prop. 209, like Prop. 187, is lost in legal limbo” Fernando Romero; and Mundo Hispánico, Atlanta “Compañías constructoras no les pagan” Pilar Verdes; and honorable mentions–El Sol de San Diego “CABE President defends bilingual education” Isaac H. Cubillos; El Latino, San Diego “Mueren de sed más mexicanos en la frontera” Maricarmen Hernández; and El Observador, San Jose “National Day of Protest Observed” Jessica L Lloyd-Rogers.

5a. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Cultural, Large Publications. First place–El Nuevo Herald, Miami “Hispanos o Negros” Marcia Facundo; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “Las verdaderas estrellas latinas de Broadway” Javier Gomez; El Diario/La Prensa, New York “Las Huellas de Martí en Nueva York” Adriana Collado; and El Nuevo Herald, Miami “Los Tres Tenores en Miami, ¿recóndita armonía?” Daniel Fernandez; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York “Madres que dan la vida en abundancia” Isabel Butten; El Nuevo Herald, Miami “Retrato del Critico como Artista” Eliseo Cardona; El Nuevo Herald, Miami “Lorenzo García Vega por sí mismo” Armando Alvarez Bravo; and El Nuevo Herald, Miami “De La Habana a Miami” Armando Correa.

5b. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Cultural, Medium Publications. First place–El Pregonero, Washington, DC “Redimiendo a los Afrolatinos” Santiago Távara; second place was a tie–La Prensa de San Antonio “Procesión luminosa: La Gran Posada” Roberto J. Pérez and La Raza, Chicago “Nuestra sangre, nuestros héroes” Leticia Espinosa and Sandy Villegas; and honorable mentions–La Raza, Chicago “El Caso Guillén”

Jorge Oclander; Vida en el Valle, Fresno “Mariachi Vargas de Tecalitlan” Michaela Lopez; and Vida Nueva, Los Angeles “Super Ciudad” Rogelio Fojo.

5c. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Cultural, Small Publications. First place–El Extra, Dallas “Castigados por ser genios” Jesse J. Luna; second place–Mundo Hispánico, Atlanta “La escritora chilena...” Pilar Verdes; and honorable mentions–El Sol de San Diego “Law & Order” Isaac H. Cubillos; and El Sol de San Diego “Honor Thy Father” Fernando Romero.

6a. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Community Service/Health, Large Publications. First place–Vida Nueva, Los Angeles “Su salud entra por la boca” Patricia Prieto; second place–Vida en el Valle, Fresno “Nueva mesa directiva en United Health” Juan Esparza Loera; and honorable mentions–El Nuevo Herald, Miami “Escasez de donantes hispanos causa crisis en bancos de sangre” Cristina Llado; El Nuevo Herald, Miami “Unidos por el Manto del Amor” Miñuca Villaverde; El Nuevo Herald, Miami “Renuencia achacada a temores” Fernando Almanzar; and La Prensa de San Antonio “De Tragedia a Milagro” José I. Franco.

6b. Outstanding Reporting on the Hispanic Community – Community Service/Health, Small Publications. First place–Mundo Hispánico, Atlanta “Por la salud de madres e hijos” Pilar Verdes; second place–El Observador, San Jose “Drew Health Foundation Must Stay Open” Hilbert Morales; and honorable mention–El Extra, Dallas “Despidiendo el Verano con Seguridad fiesta con mensajes de vida en West Dallas” Saúl E. Pereda.

7a. Outstanding Entertainment Column, Large Publications. First place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “Genesis Musical de Luis Enrique” Josue R. Rivas; El Diario/La Prensa, New York “Carta abierta a Marc Anthony” Josue Rivas; and El Diario/La Prensa, New York “El Bronx se viste de cine” Juan M. Mendez; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “Un venezolano revive a Oscar Wilde” Juan M. Mendez and El Nuevo Herald, Miami “La industria del chisme cobra vidas” Norma Niurka; and honorable mention–El Nuevo Herald, Miami “La Covacha de Aurelio” Eliseo Cardona.

7b. Outstanding Entertainment Column, Small Publications. First place–Mundo Hispánico “Bailan por dinero, pero no se dejan” Pilar Verdes; second place was a tie–El Sol de San Diego “Corridos: Tales of the Mexican Heart” Fernando Romero and Vida en el Valle, Fresno “Los Tucanes de Tijuana” Lorena Aranda; and honorable mentions–El Sol de Texas “Una bábula del horror” Raúl Caballero and La Oferta, San Jose “Las Calaveras”.

8a. Outstanding Reporting on Latin America – Political/Economic, Large Publications. First place–El Diario/La Prensa, New York “Expulsados de Dominicana” Victor Manuel Ramos; second place was a tie–El Diario/La Prensa, New York “Fuerza élite al frente de operativo” Vicky Pelaez and El Diario/La Prensa, New York “Las mujeres buscan el poder” J.C. Malone; and honorable mention–El Diario/La Prensa, New York “Las Pandillas Juveniles” Mercedes Padilla.

8b. Outstanding Reporting on Latin America – Political/Economic, Small Publications. First place–El Tiempo Latino, Washington, DC “¿Son quienes derrocaron a Abdalá Bucaram mejores que él?” Roberto H. Iglesias; second place was a tie–El Sol de San Diego “Legacy of Shame” Fernando Romero; La Raza, Chicago “Peligroso choque de poderes en el Ecuador por la presidencia” Elbio Rodriguez Barilari; and Vida Nueva, Los Angeles “Rigoberta Menchú Tum” Sarahi Rosas; and honorable mentions–El Observador, San Jose “Cuauhtémoc Cárdenas...” Ernesto Baribay M.; and El Sol de Texas “Oscar Arias, las razones de un Premio Nobel de la Paz” Raúl Caballero.

9a. Outstanding Reporting on Latin America – Cultural, Large Publications. First place–La Raza, Chicago “Mujeres mexicanas víctimas” Monica Fernandez; second place was a tie–El Pregonero, Washington, DC “Mal de amores” Rafael Roncal; La Oferta, San Jose “Día de Muertos en Oaxaca” Mary J. Andrade; La Raza, Chicago “La cruda realidad guatemalteca” Maria Canales; and Vida Nueva, Los Angeles “Tarahumaras en Los Angeles” Sarahí Rosas; and honorable mention–El Sol de Texas “...Carlos Fuentes” Raúl Caballero.

9b. Outstanding Reporting on Latin America – Cultural, Small Publications
First place–Mundo Hispánico, Atlanta “Su ficción: Subversión de la historia” Pilar Verdes; second place was a tie–El Bohemio News, San Francisco “Diviértase en Puerto Vallarta” Rosita Contreras-Rosado; and El Bohemio News, San Francisco “La eterna primavera de Guatemala” Rosita Contreras-Rosado.

10a. Outstanding Multiple Article Series, Large Publications. First place–El Diario/La Prensa, New York “Error Oficial” Victor Manuel Ramos; second place was a tie–El Nuevo Herald, Miami “Mueren tres balseros en islote” Cynthia Corzo and El Nuevo Herald, Miami “Pandilleros en Dade ascienden ya a 5,000” Cristina Llado; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York “Engañados” Mercedes Padilla; El Diario/La Prensa, New York “Se lo tragó NY” Javier Castaño; El Nuevo Herald, Miami “Libertad de Expresión” Norma Niurka; El Nuevo Herald, Miami “Cuba libera a Patricio de la Guardia” Pablo Alfonso; and El Nuevo Herald, Miami “Dade paga caro por pavimentar” Rosa Townsend & Tom Dubocq.

10b. Outstanding Multiple Article Series, Medium Publications. First place–La Oferta, San Jose “We are hungry for food, for work, for justice, for dignity...” Yolanda Reynolds; second place was a tie–El Pregonero, Washington, DC “Deus Vult!” Rafael Roncal; La Raza, Chicago “Fraude en el boxeo” Alejandro Yanun; and Vida en el Valle, Fresno “Experiencia religiosa” Maria Machuca; and honorable mention–La Raza, Chicago “Recortes en CTA” Leticia Espinosa.

10c. Outstanding Multiple Article Series, Small Publications. First place–Mundo Hispánico, Atlanta “Se quejan de decisión gubernamental” Pilar Verdés; second place was a tie–Dos Mundos, Kansas City “Hispanics are limited to KCK Health Department access” Carmen Cardinal and El Sol de San Diego “Zoot Suit Warefare” Isaac H. Cubillos; and honorable mention–El Sol de San Diego “Escuela de Inmigracion” Lilia S. Velásquez.

D. DESIGN AWARDS

1. Outstanding Design - Newspaper Format. First place–La Prensa de San Antonio; second place–El Nuevo Herald, Miami; and honorable mentions–El Hispanic News, Portland; El Sol de Texas; and Vida en el Valle, Fresno.

2a. Outstanding Design - Tabloid Format, Large Publications. First place–La Raza, Chicago; second place–La Prensa de San Antonio.

2b. Outstanding Design - Tabloid Format, Small Publications. First place–El Pregonero, Washington, DC; second place–El Sol de San Diego; and honorable mentions–El Latino, San Diego and La Voz de Colorado.

3. Outstanding Design - Magazine Format–Glossy. First place–Automundo Magazine, Miami.

4. Outstanding Design - Magazine Format–Newsprint. First place–Vida Nueva, Los Angeles; second place–El Diario/La Prensa, New York; and honorable mentions–La Prensa de San Antonio and Tele Guía de Chicago.

6. Outstanding Publication Masthead. First place–El Nuevo Herald, Miami; second place–El Sol de San Diego; and honorable mention–El Latino, San Diego.

7a. Outstanding Cover Page Design, Large Publications. First place–El Nuevo Herald, Miami 10/4/97 by Iris Quiroz; second place–El Diario/La Prensa, New York 9/28/97 by Fedora Rivas; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York 8/26/97 by Carlos Bernales; El Diario/La Prensa, New York 11/16/97 by Cabe; El Nuevo Herald, Miami 7/14/97; El Nuevo Herald, Miami 3/4/97; and El Nuevo Herald, Miami 5/1/97.

7b. Outstanding Cover Page Design, Medium Publications. First place–La Raza, Chicago 7/10/97; second place was a tie–El Tiempo Latino, Washington, DC 3/14/97 and Vida Nueva, Los Angeles 11/13/97; and honorable mentions–Automundo Magazine, Miami #178; El Mensajero, San Francisco 10/29/97; and La Oferta, San Jose 4/30/97.

7c. Outstanding Cover Page Design, Small Publications. First place–Al Día, Philadelphia 5/15/97; second place was a tie–Dos Mundos, Kansas City 9/17/97; El Hispano News, Dallas 9/3/97; and Tele Guía de Chicago 7/19/97; and honorable mentions–El Herald News, Texas 10/31/97; El Hispano News, Dallas 6/25/97; and El Sol de San Diego 5/1/97.

8a. Outstanding Single Page Design – Inside Page, Large Publications. First place–El Diario/La Prensa, New York 3/30/97 by Fedora Rivas; second place–El Nuevo Herald, Miami 9/22/97; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York 4/20/97 by Fedora Rivas; El Diario/La Prensa, New York 7/27/97 by Franklin Ramos; El Nuevo Herald, Miami 11/41/97; El Nuevo Herald, Miami 10/5/97; La Raza, Chicago 9/11/97; and La Raza, Chicago 6/12/97.

8b. Outstanding Single Page Design – Inside Page, Small Publications. First place–Vida Nueva, Los Angeles 5/8/97; second place–Vida en el Valle, Fresno 12/11/97; and honorable mentions–Automundo Magazine, Miami; El Mensajero, San Francisco 11/19/97 by Doug Beach; and El Sol de San Diego 11/14/97.

E. PHOTO & CARTOON AWARDS

1a. Outstanding Editorial Color Photo – Cultural, Large Publications. First place–Vida Nueva, Los Angeles “El retiro es bueno” by Victor Alemán; second place–El Diario/La Prensa, New York “Las Pandillas Juveniles” by José A. Rivera; and honorable mentions–El Nuevo Herald, Miami “José Bedia” by Hector Gabino; El Nuevo Herald, Miami “edith serrano en MTV” ; and El Nuevo Herald, Miami “Albita y Carmen” by Roberto Koltun.

1b. Outstanding Editorial Color Photo – Cultural, Small Publications. First place–El Mensajero, San Francisco “La Hembra Independiente” by Doug Beach; second place–El Herald News, Texas “60 años celebrando el grito en Dallas” by Moisés Olmos; and honorable mentions–El Sol de San Diego “Zoot Suits” by Isaac H. Cubillos and Extra Community Newspapers, Chicago “La Pasión” by Chuck Ferrara.

2. Outstanding Editorial Black & White Photo – Cultural. First place–Vida Nueva, Los Angeles “El Aguila de la Unión de Campesinos” by Victor Alemán; second place–El Diario/La Prensa, New York “El Salvador” by José A. Rivera; and honorable mentions–El Nuevo Herald, Miami “Gusto y entusiasmo a manos llenas” by Pedro Portal and El Observador, San Jose “La Escaramuza Charra” by Julio Méndez Castro.

3a. Outstanding Editorial Color Photo – Other, Large Publications. First place–El Diario/La Prensa, New York “Llega el día” by José Rosario; second place–El Diario/La Prensa, New York “Día de ira” by José A. Rivera; and honorable mentions–El Diario/La Prensa, New York “Redada peligrosa” by José A. Rivera; El Nuevo Herald, Miami “Los Marlins se llevan el primero” by C.M. Guerrero; and El Nuevo Herald, Miami “Gisselle” by Gastón de Cardenas.

3b. Outstanding Editorial Color Photo – Other, Small Publications. First place–El Mensajero, San Francisco “Two sides of the coin” by Doug Beach; second place–Vida en el Valle, Fresno “Rosa Apodaca de El

Teatro Campesino..." by Carlos Chavez; and honorable mentions–Vida en el Valle, Fresno "Lirio Indira Silva Peña..." by Carlos Chavez and Vida Nueva, Los Angeles "Paz en Guatemala" by Victor Alemán.

4. Outstanding Editorial Black & White Photo – Other. First place–El Diario/La Prensa, New York "Alimento para los pobres" by José A. Rivera; second place–Vida Nueva, Los Angeles "Aquella antigua ley de ojo por ojo deja ciego a todo el mundo" by Victor Alemán; and honorable mention–La Raza, Chicago "A las Madres con amor" Javier Torres.

5. Outstanding Editorial Photo Essay – Cultural. First place–El Nuevo Herald, Miami "Entre el canto y los criminales" by Héctor Gabino; second place–Vida Nueva, Los Angeles "La raza indigena de hoy" by Victor Alemán; and honorable mentions–La Prensa de San Antonio "San Antonio–Style Festivity" by Miguel Conchas & others and La Prensa de San Antonio "Día de los Niños" by Milyanka.

6. Outstanding Editorial Photo Essay – Other. First place–El Nuevo Herald, Miami "La verdadera tragedia de Cayo Perro" by Roberto Koltun; second place–La Oferta, San Jose "De cara a cara" by Mary J. Andrade; and honorable mentions–El Tiempo Latino, Washington, DC "Despidiendo el año en la región de Chiapas" by Hector Emanuel; Vida en el Valle, Fresno "¡Empate para los Boraztecas!" by Carlos Chavez; and Vida Nueva, Los Angeles "¡El Verano esta que arde!" by Waldo Nilo.

7. Outstanding Editorial Cartoon. Second place–El Herald News, Texas "Caladeras 97" by José Luis Ortíz Jr.; and honorable mention–La Prensa de San Antonio "Las Batallas y los Gozos de la Navidad" by Milyanka.

8. Outstanding Cartoon Strip. Second place–Los Kitos by Mima & DeSoto.

F. AUDITED CIRCULATION AWARDS

Largest Audited Spanish Language Daily. First place–El Nuevo Herald, 102,613; second place–El Diario–La Prensa, 50,174.

Largest Audited Hispanic Weekly Newspaper in a Market of Over 500,000 Hispanics. First place–Mundo L.A., 481,600; second place–La Ola Wave, 413,238; and third place–La Raza, 134,464.

Largest Audited Hispanic Weekly Newspaper in a Market of Under 500,000 Hispanics. First place–Prensa Hispana, 55,247; and second place–Al Día, 31,250.

Largest Audited Hispanic Less Than Weekly Newspaper Hispanics. First place–La Voz Católica, 44,000; and second place–La Voz, 39,000.

Largest Audited Spanish Language TV Guide. First place–La Guía Familiar, 242,867; and second place–Teleguía USA, 95,900.

Largest Audited Magazine. First place–Hispanic Magazine, 252,318.

Largest Audited Spanish Language Yellow Pages. First place–Tampa Yellow Pages En Español, 57,460.

G. MARKETING AWARDS

1a. Outstanding Media Kit, Large Publications. First place–La Raza; second place was a tie–El Nuevo Herald, Noticias del Mundo, and Vida Nueva; honorable mention–Automundo Magazine.

1b. Outstanding Media Kit, Small Publications. First place–Al Día; second place–El Observador.

2. Outstanding Single Sales Sheet Limited to a single sheet of paper. First place–El Nuevo Herald

3. Ad Promoting Your Publication. First place–El Nuevo Herald; second place–La Prensa de San Antonio; and honorable mention–El Sol de San Diego.

During the conference the NAHP also honored the following:

Presidential Award: Sanford Moore, Minority Media Management and Maria Escobedo.

Corporate Awards: Best New Participating Organization–Food For The Poor.

Amigo Awards: Amistad Media Group; Hector Cano, La Silla Promotions; Lucinda Castillo, GSD&M Advertising; Cavender's Boot City; Gilbert Davila, Sears; Garza Communications; Lopez Negrete Advertising; Ornelas & Associates; Premiere Maldonado & Associates; Phil Price; Teresa Santiago, Advertising Experti; Richard Vela; and Herm Willie.

Outgoing NAHP Board Members: Oscar Reyes, Region 1 Director; Elaine Miceli Vásquez, Region 2 Director; Elizabeth Quankiu Vásquez, Region 3 Director; Adolfo Cantua, Region 4 Director; Manny L. Garcia, Region 5 Director; Mary Andrade, Region 6 Director; and John DiCarlo, Region 7 Director.

For their assistance on the Austin Convention: Adolfo Cantua, Convention Chair; Roberto Angulo, Rudy Arredondo, Austin Hispanic Chamber of Commerce, Tony Morales, Sergio Puerto, and Viola Ruiz. For help on the 1998 Career Fair: Frank Elizondo.